

ŁÓDZKIE**ŁODZER****OGŁOSZENIA. ANZEIGER.**

Sobota dnia (18) 30 Stycznia

Sonabend, den (18.) 30. Januar

1864.**N^o 9.****1864.**

Redakcyja i Expedycya przy ulicy Piotrkowskiej pod Nr. 279 — Abonament w Łodzi: rocznie Złp. 20, półrocznie Złp. 10, kwartalnie Złp. 5.

Abonament i Inserata przyjmują: w Warszawie A. Liefeldt, ulica Danielewiczowska Nr. 495. w Kaliszu: J. Mittwoch. — Inserata: od wiersza groszy 10.

Redaction und Expedition Petrifauer Straße No. 279. — Abonnement in Łódź: jährlich 20 fl., halbjährlich 10 fl., vierteljährlich 5 fl.

Abonnement und Anzeigen für unsere Zeitung nehmen an: in Warschau A. Liefeldt, Danielewitscher Straße 495. — In Kalisch J. Mittwoch. — Inserate: die Zeile 10 Groschen.

W Imieniu Najjaśniejszego

Aleksandra II.,

Cesarza Wszech Roscji, Króla Polskiego

etc. etc. etc.

Namiestnik Królestwa

(Dalszy ciąg.)

4) Przecięcie środków powstania; odkrycie i zniesienie schadzek rewolucyjnych, składów, konnych poczt, oraz tajnych drukarni i litografij; zniszczenie podburzających proklamacji, broszur i t. p.

5) Przeprowadzenie i nadzór po miastach i powiatach wszelkiego rodzaju zamieszkałych i niezamieszkałych miejsc, klasztorów, sklepów, transportów i t. d. w każdym razie kiedy się okaże uzasadniony powód podejrzenia, przy czem winny być ściśle zachowane prawidła dla stanu wojennego ustanowione.

6) Bliższy nadzór miejsc publicznych, zapobieżenie i zniesienie wzbronionych schadzek, manifestacji rewolucyjnych i wszelkich czynów mających na celu wzburzenie umysłów przeciw prawu i Rzadowi.

7) Przedsięwzięcie skutecznych środków ku zabezpieczeniu komunikacji (drog żelaznych i innych, telegrafów, poczt i t. p.) jako też ruchu podróżujących transportów, obozów i t. d.

8) Zapobieżenie i ściganie kontrabandy, mianowicie tej, która się odbywa w celu politycznym.

9) Wydanie paszportów i świadectw, wykrycie i ściganie niemających paszportów, zbiegów, włóczęgów i t. p.

10) Ochrona własności Rządowej i publicznej, mianowicie kas skarbowych, czynienie rozporządzeń o ich obronie, nadzór nad ich stanem i o ich utrzymaniu w tej mierze wydane.

11) Wszelkie skargi właścielek, lub też żądań Władz sądowych i innych, o zniesienie włościach do wypełniania swych obowiązków.

12) Sprawy wynikające z naruszenia przepisów stanu wojennego i w ogólności sprawy policyjne.

13) Czuwanie nad spieszmem i dokładnem roz-

Im Namen Seiner Majestät

Alexanders II.

Kaisers aller Reussen, Königs von Polen

u. u. u.

Der Statthalter des Königreiches

(Fortsetzung von No. 8.)

4) Die Abschneidung der Mittel des Aufstandes, Entdeckung und Aufhebung revolutionärer Zusammenkünfte, Niederlagen, Pferde-Posten, wie auch geheimer Druckereien und Lithographien; Vernichtung auführerischer Proklamationen, Broschüren u. dgl.

5) Untersuchung und Durchforschung in Städten und Kreisen bewohnter und unbewohnter Orte aller Art, Klöster, Gehöfte, Transporte u. s. w., wenn ein gegründeter Verdacht vorliegt; wobei die des Kriegszustandes wegen erteilten Vorschriften genau beobachtet werden sollen.

6) Genauere Beaufsichtigung der öffentlichen Verter, Verbeugung und Aufhebung verbotener Zusammenkünfte, revolutionärer Manifestationen und aller Handlungen, welche zum Zwecke haben, die Gemüther gegen die Regierung und das Gesetz aufzuregen.

7) Die Anwendung erfolgreicher Maßregeln zur Sicherstellung der Kommunikationsmittel (Eisenbahnen, Wege, Telegraphen, Posten u. dgl.) und des Verkehrs der Reisenden, Transporte, Lager u. s. w.

8) Verbeugung und Verfolgung der Kontrabande, namentlich solcher, welche zu politischen Zwecken unternommen wird.

9) Ertheilung der Pässe und Zeugnisse, Auffuchung und Verfolgung der Personen ohne Pässe, Davongelaufener, Herantreiber u. dgl.

10) Beschützung des regierungs- und öffentlichen Eigenthums, besonders der Schatz-Kassen: Anordnungen zu treffen gegen Einziehung der rückständigen Steuern, auf Grund der Vorschriften, welche in dieser Hinsicht ertheilt werden sollen.

11) Alle Klagen der Besitzer, Gerichts- und anderer Behörden wegen Veranlassung der Bauern zur Erfüllung ihrer Pflichten.

12) Angelegenheiten, welche aus Verstößen gegen die Gesetze des Kriegszustandes herrühren und polizeiliche Angelegenheiten überhaupt.

13) Ueberwachung der schnellen und genauen Ausführung

trząsaniem interesów wojenno śledczych i wydawanie rozporządzeń w tym przedmiocie na mocy oddzielnych postanowień.

14) Nadzór nad więzieniami i innemi miejscami aresztów, opieka nad pewnem i szybkim przeprowadzeniem aresztantów.

15) W bogomości przestrzeganie ścisłego wykonywania rozporządzeń policyjnych, tak stałych, opartych na przepisach ogólnych, jako też czasowych, wydanych z powodu obecnego stanu wojennego.

Od Namiestnika zależeć będzie na wniosek Jenerała Policmajstra oznaczenie, które ze spraw policyjnych będą mogły być rozpoznawane, jak poprzednio, przechodząc z Władz powiatowych do Gubernjalnych, a z tych ostatnich do właściwych Komisij Rządowych, bez udziału Wojenno - Policyjnego Zarządu.

(Dalszy ciąg nastąpi.)

O G Ł O S Z E N I E.

Naczelnik Wojenny miasta Łodzi okolicy i powiatu Sieradzkiego

zawiadamia osoby interessowane, że wszelkie podania osób prywatnych, przyjmować będzie tak jak dawniej od godziny 9 z rana, do 12 w południe każdodziennie w domu pod Nr. 336, przy ulicy Średniej na dole wchodząc po prawej stronie.

Łódź dnia (17) 29 Stycznia 1864r.

Podpułkownik Baron v. **Broensen.**

Ogłoszenia policyjne.

W Łódzkich ogłoszeniach z dnia (8) 20 Stycznia r. b. Nr. 6 pomieściłem instrukcyę dla właścicieli domów, w której znajduje się artykuł, co do utrzymywania stróży nocnych na każde cztery domy jednego.

Ponieważ porządek ten, do dziś dnia w wykonanie wprowadzony nie został; przypominam więc powtórnie wszystkim właścicielom, aby od (20 Stycznia) 2. Lutego r. b. niezawodnie pomienionych stróży, przy domach swych urządzili.

w Łodzi d. (16) 28 Stycznia 1864r.

POLICMAJSTER MIASTA ŁODZI;

Major Kaliński.

OSTRZEŻENIE.

Według doniesienia Naczelnika Powiatu Łowickiego w mieście Łowiczu, okazała się zaraza na bydło rogate księgosuszem, zwana — ostrzegam zatem mieszkańców, i upominam iżby pod odpowiedzialnością prawem oznaczoną, unikali wszelkiej pośredniej i bezpośredniej styczności z miejscowością zarazą dotkniętą. Rzeźnicy więc sprowadzający bydło na rzeź, mają być zaopatrzeni w świadectwa urzędowe, na każdą sztukę z opisem maści i wieku i z zapewnieniem że pochodzi z miejsca od zarazy wolnego; niemniej niedozwala się handlu częściami zwierzęcemi od bydła rogatego pochodzącemi, jako to: skórami, łojem, racicami, rogami i t. d. z miejsc zarazą zajętych.

Tudzież na jarmarki i targi nie będzie wpuszczane bydło, bez świadectw powyższych.

w Łodzi d. (11) 24 Stycznia 1864r.

POLICMAJSTER MIASTA ŁODZI:

Major Kaliński.

der militärischen Untersuchungs-Angelegenheiten, und Herausgabe von Anordnungen in dieser Hinsicht auf Grund der besonderen Beschlüsse.

14) Beaufsichtigung der Gefängnisse und anderer Arreste; Beforgung der sichern und schnellen Fortschaffung der Arrestanten.

15) Im Allgemeinen, Ueberwachung der genauen Durchführung, sowohl der beständigen auf den allgemeinen Befehlen begründeten, wie auch der zeitweiligen, wegen des gegenwärtigen Kriegszustandes erteilten Polizei-Verordnungen.

Vom Statthalter wird es abhängen, auf Vorstellung des General-Polizeimeisters zu bestimmen, welche von den Polizeisachen wie früher, ohne Betheiligung der militärischen Polizeiverwaltung, entschieden werden können, indem sie von den Kreisbehörden an die Gubernialbehörden, und von diesen letzteren in die entsprechenden Regierungskommissionen übergehen. (Fortf. folgt.)

B e k a n n t m a c h u n g.

Der Kriegs-Chef der Stadt Łódź und Umgegend und des Sieradzer Kreises

zeigt hiermit an, daß alle von Privatpersonen an ihn gerichteten Bittschriften wie bisher, täglich von 9 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags, im Hause No. 336 an der Mittel- (Srednia) Straße, par terre, rechts vom Eingange, entgegen genommen werden.

Łódź, den (17.) 29. Januar 1864.

Oberst-Lieutenant Baron v. **Broensen.**

Polizeiliche Bekanntmachungen.

In No. 6 des „Łódzker Anzeiger“ vom (8.) 20. Januar d. J. ist eine Instruktion für die Hausbesitzer veröffentlicht worden, in welcher ein Artikel die Hausbesitzer verpflichtet, auf je 4 Häuser einen Nachtwächter zu halten. Da aber diese Ordnung bis zum heutigen Tage noch nicht eingeführt worden ist, so erinnere ich die Hausbesitzer zum zweiten Male, daß sie vom (20. Januar) 1. Februar d. J. bei ihren Häusern unbedingt solche Wächter anzustellen haben.

Łódź, den (16.) 28. Januar 1864.

Der Polizeimeister der Stadt Łódź:

Major Kaliński.

W a r n u n g.

Nach eingegangenem Bericht vom Chef des Łowiczer Kreises hat sich in der Stadt Łowicz die Rindviehseuche gezeigt; ich ermahne deshalb die hiesigen Bewohner, und warne sie zugleich, bei der durch das Gesetz bestimmten Verantwortlichkeit — allen mittelbaren und unmittelbaren Verkehr mit der Gegend, in welcher die Seuche herrscht, zu vermeiden. Die Fleischer, welche Vieh zum Schlachten herbeischaffen, haben sich für jedes Stück Vieh mit amtlichen Zeugnissen zu versehen, in welchen die Farbe und das Alter beschrieben, und die Versicherung enthalten sei, daß es von einem Orte herstamme, wo die Seuche nicht herrscht. Zugleich wird mit den von der Seuche betroffenen Gegenden aller Handel mit thierischen Stoffen, welche vom Rindvieh herstammen, als: Fellen, Talg, Klauen, Hörnern u. dgl. untersagt.

Ohne die oben erwähnten Zeugnisse wird auch kein Rindvieh auf Jahr- oder Wochenmärkte zugelassen werden.

Łódź, den (12.) 24. Januar 1864.

Der Polizeimeister der Stadt Łódź:

Major Kaliński.

Magistrat Miasta Łodzi

Podaje do publicznej wiadomości, iż stosownie do Uchwały Rady Miejskiej w dniu (27 Stycznia) 8 Lutego r. b. o godzinie 10-tej z rana, odbywać się będzie w Biórze Magistratu tutejszego głośnie i minus licytacja, na dostawę każdodziennie przez czas trwania stanu wojennego dwóch furmanek parokonných.

Licytacja rozpocznie się za każdą furmankę na dobe od summy Rs. 2 kop. 25.

Chęć podjęcia się dostawy podwód mający, obowiązany złożyć na vadium w gotowiznie Rs. 100, jeżeli nie posiada nieruchomości i odpowiedniego majątku.

Warunki przedlicytacyjne są do przjrzenia codziennie w godzinach biórowych w Kancellaryi Magistratu. w Łodzi d. (17) 29 Stycznia 1864r.

Prezydent: A. Rosicki;
Sekretarz Bednarzewski.

Rada Szczegółowa Szpitala S. Alexandra w Mieście Łodzi.

Podaje do wiadomości, iż dla tutejszego Szpitala sposobem antreprzy dostarczyć się mają, w miarę ciągłej potrzeby, od Lutego do 1 Września roku bieżącego, artykuły żywności i gospodarcze, jako to: Mąka żytnia i pszenna, groch, kasza jęczmienna, jaglana, tatarszana, owsiana, perłowa, kartofle, masło, jaja, kapusta, warzywa, słoma, drzewo sosnowe, olej preparowany, mydło i świece.

Interesanci pragnący podjąć się tej dostawy, winni w opieczętowanej deklaracji, podać najniższe ceny, za jakie obowiązują się przez czas trwania dostawy wspomniane artykuły Szpitalowi dostarczać. Deklaracja ta ma być wyraźnie i szczegółowo co do każdego artykułu wypisana i przez podającego podpisaną, z wymienieniem Nr. domu jego zamieszkania i złożoną najpóźniej do dnia 4 Lutego r. b. na ręce Wgo. Aptekarza Ludwiga, gdzie o bliższych szczegółach interesanci mogą być poinformowani. Następnie w dniu 5 Lutego o godzinie 10 przedpołudniem w Szpitalu miejskim złożone deklaracje, w obecności deklarantów otworzone zostaną; a dostawa podającemu najkorzystniejsza warunki powierzona będzie.

Przy podpisaniu kontraktu z dostawcą tenże obowiązany jest złożyć Rub. sr. 150 kaucyi do kasy Szpitalnej, której zwrot po wyexpirowaniu kontraktu uzyska.

w Łodzi d. 28 Stycznia 1864r.

Za Opiekuna Prezydującego Członek Rady:
X. K. G. Manitius.

Rada Szczegółowa Szpitala S-go Alexandra.

Z powodu że wypłaty Szpitalnego od sług, czeladzi, terminatorów i wyrobników nieregularnie wpływają, a nawet wiele osób od opłaty tejże usuwają się, przeto uwiadamia się gospodarzy i majstrów, u których klasa ludzi opłacających Szpitalne znajduje się, aby ci napominali swych officyalistów i ludzi do wzmiankowanej zapłaty, a wreszcie, aby za nich do kasy Szpitala jak najspieszniej zapłacili, potrącając takowym następnie ten wydatek z zasług.

Rada Szczegółowa jest nieplonną nadzieją ze obywateli tutejsi w ten sposób zechcą przyjść w pomoc Szpitalowi, od którego stanu funduszków zawisł cały byt tej dobroczynnej Instytucyi.

w Łodzi d. 18 Stycznia 1864r.

Za opiekuna prezydującego:
X. K. G. Manitius.
Członek Rady Sekretarz:
Ludwig.

Der Magistrat der Stadt Lodz

macht öffentlich bekannt, daß laut Beschluß des Stadtrathes, am (27. Januar) 8. Februar d. J. um 10 Uhr Morgens im Bureau des hiesigen Magistrats eine Licitation in minus stattfinden wird, wegen Aufstellung von zwei zweispännigen Fuhrwerken für jeden Tag während der Dauer des Kriegszustandes.

Die Licitation beginnt mit der Summe von 2 Rub. 25 Kop. für jede Fuhrre auf 24 Stunden.

Derjenige, welcher Lust zu diesem Unternehmen hat, ist verpflichtet als Vadium 100 Rub. Silb. in baarem Gelde zu erlegen, wenn er kein unbewegliches und entsprechendes Vermögen besitzt.

Die Licitations-Bedingungen können in der Kanzlei des Magistrates täglich in den Bureaustunden eingesehen werden.

Lodz, den (17.) 29. Januar 1864.

Präsident: A. Rosicki.
Sekretär: Bednarzewski.

Der Hospital-Rath der Stadt Lodz

macht hiermit bekannt, daß für das hiesige Hospital vom 1. Febr. a. c. folgende Lebensmittel und Wirtschafts-Gegenstände, je nach dem Bedürfnis des Hospitals, durch einen Entrepreneur zu liefern sein werden, als Roggen- und Weizen-Mehl, Erbsen, Gersten-, Hirsen-, Buchweizen-, Hafer- und Perl-Grüße, Kartoffeln, Butter, Eier, Kohl (Kraut), Gemüse, Stroh, Fichtenholz, gereinigtes Brennöl, Seife und Lichte.

Die Interessenten, welche gesonnen sein sollten, obige Lieferung zu übernehmen, haben die niedrigsten Preise, für welche sie sich verpflichten die benannten Gegenstände für das Hospital zu beschaffen, in versiegelten Declarationen abzugeben. In dieser Declaration, welche von dem Aussteller unterzeichnet und mit der Hausnummer seines Wohnortes versehen sein muß, soll der Preis eines jeden Gegenstandes deutlich angegeben und bestimmt sein; und ist dieselbe spätestens bis zum 4. Februar d. J. dem Hrn. Apotheker Ludwig zu überreichen, woselbst die Betheiligten auch nähere Erkundigungen sich erholen können. Am 5. Februar um 10 Uhr Morgens werden die deponirten Declarationen in Gegenwart der Declaranten im hiesigen Stadt-Hospitale eröffnet und die Lieferung demjenigen anvertraut werden, der die günstigsten Bedingungen gestellt haben wird.

Bei der Unterzeichnung des Contractes ist der Lieferant verpflichtet 150 Rubel Silber Caution in die Hospitalkasse zu leisten, deren Zurückerstattung nach Ablauf des Contractes erfolgt.

Lodz, den 28. Januar 1864.

Für den Präsidirenden:
X. K. G. Manitius.

Der Alexander-Hospital-Rath.

Da die Hospital-Einkünfte von den Diensthöten, Gesellen, Lehrburschen und Arbeitern unregelmäßig einkommen, ja viele sogar dieser Abgabe sich zu entziehen suchen, so benachrichtiget der Hospitalrath die Wirthe und Meister bei welchen sich solche Leute befinden, welche die Hospitalsteuer zahlen, daß dieselben ihre untergebenen Leute zu erwähnter Steuer auffordern oder aber die Steuer für sie in die Hospitalkasse so bald wie möglich einzahlen und ihnen dann diese Ausgabe von ihrem Lohne abziehen.

Der Hospital-Rath hegt die gewisse Hoffnung, daß die hiesigen Bürger auf diese Weise dem Hospitale zu Hüfe kommen werden, indem ja vom finanziellen Zustande des Hospitals zum großen Theil das Wohl und Bestehen dieser wohlthätigen Anstalt abhängt.

Lodz, den 18. Januar 1864.

Für den Präsidirenden:
X. K. G. Manitius.
Mitglied des Hospital-Rathes:
Sekretär Ludwig.

Inserata

Niniejszém mam honor zawiadomić szanownych Obywateli miasta Łodzi, że w dniu dzisiejszym otworzyłem **nowe składy węgla kamiennych**, w których dla dogodności miasta sprzedaje od jednego korea do dziesięciu:

u P. Matyssek w Domu Zleceń przy nowym rynku,

„ J. Neufeld w Składzie Żelaznym,

„ M. N. Berger przy ulicy Zgierskiej

„ Hermann przy ulicy Rokicińskiej.

Panowie obywatele raczą korzystać z téj dogodności. Spedytor D. Z. Ed. Hertz.

26-go miesiąca bieżącego wieczorem, w fabryce pana K. Stejnert, skradzione zostały, 2 mosiężne kurki, wraz z dwoma kluczami do tychże kurków. Kto wykryje sprawcę kradzieży, otrzyma stosowne wynagrodzenie.

Ein anständiges Mädchen von braven Eltern findet ein Unterkommen in der Handlung Carl W. Bauch.

Das an der Petrikauer Straße Nr. 271, gegenüber der Post belegene Haus ist sofort zu verkaufen. Nähere Auskunft ertheilt der Eigenthümer

Anton Wesolowski.

Petrikauer Straße No. 268, gegenüber der Tabakfabrik ist ein massives Vorderhaus mit Hintergebäude sofort zu verkaufen. Nähere Auskunft ertheilt der Eigenthümer

Gustav Sperling.

Wschodnia-Straße No. 1419 ist ein Vorder- und ein Hinterhaus zu verkaufen. Nähere Auskunft ertheilt

Joseph Zetel.

Konstantiner Straße No. 314 ist ein Haus in gutem Zustande zu verkaufen. Nähere Auskunft ertheilt

Gottlieb Ephart

Petrikauer Straße No. 272 ist ein Haus zu verkaufen. Näheres bei

Wilhelm Maishach.

Zu verkaufen 3 Häuser und ein Hinterhaus an der Siegelstraße (Cegielińska). Nähere Auskunft ertheilt der Schänkwirth Johann Hardt.

Zu vermieten:

Ein Geschäfts-Lokal mit Wohnung und engl. Küche.

Eine Parterre-Wohnung von 3 Zimmern „ „

2 Oberstuden mit Kachel-Ofen „ „

2 engl. Drehrollen nebst Wohnung (auch zu verkaufen).

Carl W. Bauch.

Petrikauer Straße Nr. 699 im Hause des Emil Kabuscha ist von Georgi d. J. eine Wohnung zu vermieten, und Mittags-Straße No. 495 eine Ober- und eine Vorderstube. Näheres bei der Familie Viehner, Petrikauer Straße Nr. 252.

Diebstahl.

Den 26. d. M. Abends, wurden durch gewaltthätigen Einbruch, aus der Fabrik des Herrn C. Steinert, zwei ganz starke, messingene Hähne und zwei messingene Schlüssel zu Hähnen, gestohlen. Dem Entdecker des Diebes, wird eine angemessene Belohnung zugesichert.

w Drukarni J. Petersilgę.

Inserate.

MAENNER-GESANG-VEREIN.

Den geehrten Herren Mitgliedern wird hiermit angezeigt, daß das nächste Bergnügen Sonnabend den 6. Februar im Paradiese stattfindet.

Zur Aufführung kommt:

1) Die Feuerprobe.

Lustspiel in zwei Akten, von K o s e b u c

2) Der Hayfisch.

komische Oper in einem Akt, v. G. D o r b i s c h, Musik v. R i p p e r.

B A L L.

Bemerkt wird, daß außer den Mitgliedern ~~und~~ nur Auswärtigen ~~der~~ Eintritt gestattet wird, jedoch nur, wenn sie von Mitgliedern eingeführt werden.

Legetbücher zur Oper sind an der Kasse zu haben.

Anfang präcis 7 Uhr Abends.

Das Nähere durch den Vereins-Boten.

Der Vorstand.

Den geehrten Herren Bürgern der Stadt Łódź erlaube ich mir hiermit anzuzeigen, daß ich zu ihrer Bequemlichkeit in hiesiger Stadt mit dem heutigen Tage folgende neue **Steinkohlen-Niederlagen** eröffnet habe, in welchen von 1 bis zu 10 Korische Kohlen verkauft werden, und zwar:

bei Herrn Matyssek, im Handlungs-Hause am neuen Markte.

„ J. Neufeld in der Eisenhandlung.

„ M. N. Berger an der Zgierzer Straße.

„ Hermann an der Rokiciner Straße.

Indem ich mich den geehrten Herren Bürgern bestens empfehle, erwarte ich, daß sie diese günstige Gelegenheit benützen werden.

Speditur an der Eisenbahn Ed. Hertk.

Seit sechs Jahren in hiesiger Stadt als Seiden-Färber etablirt, ist es mir gelungen das Zutrauen eines geehrten Publikums in hohem Grade zu erwerben, und erlaube ich mir hiermit anzuzeigen, daß ich wie bisher Seide, Seidenstoffe, Band, Baumwoll- und Schafwollstoffe aller Art zum Färben und Bedrucken annehme; wobei ich bemerke, daß Aufträge nur in meiner Wohnung angenommen werden und gegen jeden ein gedruckter Zettel verabreicht wird.

Meine Färberei befindet sich noch immer Drucker-Straße Nr. 299. Joh. Mack, Seidenfärber.

Der Unterzeichnete beabsichtigt, mit dem 1. Februar d. J. in seiner Wohnung ulica nawróć 1314 einen Privat-Elementar-Unterrichts-Kursus zu eröffnen, so wie auch Privat-Unterricht in einzelnen Disciplinen zu ertheilen, und empfiehlt sich hierzu ganz ergebenst den hochgeehrten Eltern.

Łódź, den 19. Januar 1864.

A. Finster, Privatlehrer.

Gedruckt bei J. Petersilgę.